

## Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:6

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                   |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | w których jesteście i wy powołani Jezusa Pomazańca,                     |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Wśród których jesteście i wy powołani Jezusa Pomazańca                  |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | wśród których jesteście i wy,*<br>powołani Jezusa Chrystusa**<br>__1)2) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | wśród których jesteście i wy,<br>powołani Jezusa Pomazańca,             |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Wśród których jesteście i wy<br>powołani Jezusa Pomazańca               |

---

<sup>1)</sup> Wyrażenie może sugerować, że kościół w Rzymie był wielonarodowy.

<sup>2)</sup> Lub: (1) powołani, (by należeć do) Jezusa Chrystusa, tj. po powołani gen. jest orzekający; (2) powołani przez Jezusa Chrystusa.